

D

Kühlgeräte mit Flachscharniertechnik

In Einzelfällen gibt es, einbaubedingt, Probleme mit dem Öffnungswinkel der Gerätetür von 115°. Das heißt, die Tür schlägt an eine Wand oder Möbelfront.

Um in diesen Fällen helfen zu können, gibt es ab sofort geänderte Flachscharniere. Diesen Scharnieren liegt ein Metallstift bei, mit dem der Türöffnungswinkel auf 90° reduziert werden kann.

Voraussichtlich werden diese Scharniere ab FD 7812 in der Fertigung eingesetzt. Dann kann der Kunde bei Bedarf die Öffnungswinkelbegrenzung selbst vornehmen.

Die ET-Nummern der neuen Scharniere lauten:

Scharnier oben	430331
Scharnier unten	430332

Die ET-Nummern gelten für Rechtsanschlag, bei Linksanschlag wird kreuzweise gewechselt.

GB

Cooling appliances fitted with flat hinges

In some cases, depending on the fixture, there are problems with the 115° opening angle of the appliance door, i.e. the door knocks against a wall or unit front.

For these cases, modified flat hinges are now available. These hinges have a metal pin enclosed, which can reduce the opening angle of the door to 90°.

These hinges are expected to be produced from FD 7812. The customer can then carry out modifications to the opening angle as required.

The spare part numbers of the new hinges are:

upper hinge	430331
lower hinge	430332

The spare part numbers are valid for right-hand fittings and should be reversed for left-hand fittings.

F

Appareils frigorifiques munis de charnières plates

De temps à autre il arrive qu'on rencontre, pour des raisons de conception, des problèmes avec l'angle d'ouverture de la porte de l'appareil (115°). C'est-à-dire que la porte vient buter contre un mur ou la façade d'un meuble.

Pour pouvoir remédier à ce type de problème, une version modifiée des charnières plates est désormais disponible. Ces charnières sont pourvues d'une tige métallique permettant de limiter à 90° l'angle d'ouverture de la porte.

Ces charnières seront probablement employées en production à partir de FD 7812. Le client pourra alors procéder lui-même à l'opération de restriction de l'angle d'ouverture.

Les références pièces détachées ces nouvelles charnières sont:

charnière supérieure	430331
charnière inférieure	430332

Ces références s'appliquent aux appareils à ouverture vers la droite; pour l'ouverture vers la gauche, il suffit d'invertir.

E

Refrigeradores con técnica de bisagra plana

En casos aislados se presentan problemas, determinados por el montaje, con el ángulo de apertura de la puerta del aparato de 115°. Esto significa que la puerta choca contra una pared o contra un mueble. Para poder ofrecer una solución en tales casos, a partir de este momento hay disponibles bisagras planas modificadas. Con estas bisagras se adjunta una patilla de metal con la que se puede reducir a 90° el ángulo de apertura de la puerta.

Previsiblemente, estas bisagras se utilizarán en la fabricación a partir de FD 7812. Entonces el cliente podrá modificar por sí mismo, en caso de necesidad, la limitación del ángulo de apertura.

El nº de recambio de las nuevas bisagras es:

Bisagra de arriba	430331
Bisagra de abajo	430332

Los números de recambio son válidos para topes a la derecha, en caso de topes a la izquierda se cambia en cruz.

①

Frigoriferi con tecnica a cerniera piatta

In seguito all'incasso possono verificarsi problemi con l'angolo di apertura di 115° della porta dell'apparecchio. Ciò significa che la porta sbatte contro una parete o contro la parte frontale di un mobile.

Per risolvere casi come questi, sono fin d'ora disponibili le cerniere piatte modificate. Queste cerniere sono provviste di un perno metallico che consente di ridurre l'angolo di apertura della porta a 90°.

Le cerniere verranno probabilmente utilizzate per la produzione a partire dal FD 7812. In caso di necessità, il cliente potrà eseguire da solo la regolazione dell'angolo di apertura.

I numeri di ricambio delle nuove cerniere sono:

	cerniera superiore	430331
	cerniera inferiore	430332

I numeri di ricambio si riferiscono alla battuta a destra, mentre per la battuta a sinistra occorre scambiarli, incrociandoli.

②

Koelingsapparaten met vlakke scharnieren

In sommige gevallen zijn er, afhankelijk van de inbouw, problemen met de openingshoek van de deur van het apparaat bij 115°. Dat wil zeggen dat de deur tegen een muur of een meubelfront stoot.

Om in deze gevallen te kunnen helpen zijn er per direct veranderde vlakke scharnieren. Bij deze scharnieren zit een metalen pen waarmee de hoek van de deur tot 90° kan worden gereduceerd.

Waarschijnlijk worden deze scharnieren vanaf de FD 7812 bij de vervaardiging gebruikt. Dan kan de klant bij behoefte de begrenzing van de deuropeningshoek zelf uitvoeren.

Het RD. nr. van de nieuwe scharnieren is:

	scharnier boven	430331
	scharnier onder	430332

De RD. nummers gelden voor rechteraanslag, bij linkeraanslag wordt kruislings gewisseld.

③

Aparelhos de refrigeração com técnica de dobradiças planas

Em casos isolados, dependentemente da montagem, há problemas com o ângulo de abertura de 115° da porta dos aparelhos. Quer dizer, a porta bate numa parede ou na parte frontal do móvel.

Para ajudar nestes casos, já existe dobradiças planas modificadas. Junto destas dobradiças é fornecido um pino de metal, com o qual pode se reduzido para 90° o ângulo de abertura da porta.

Provavelmente estas obradiças serão instaladas já na produção, a partir dos aparelhos FD 7812.

Então, o próprio cliente pode - se necessário - efectuar o limite do ângulo de abertura.

Os números de peça de reposição das novas dobradiças são:

Dobradiça de cima:	430331
Dobradiça de baixo:	430332

Os números de peça de reposição valem para o batente da direita. Para o bantente da esquerda será feita a troca em cruz.